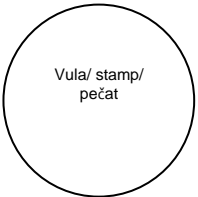


Certifikate shendetesore /Health Certificate/Zdravstveni Seertifikat
QF

Pë import qumësht të pa përpunuar nga shtetet e listës apo pjesë të tij Aneksi I Kolona A të kësaj rregullore, i cili dedikohet për përpunim të mëtejshëm në Republikën e Kosovës para se të përdoret për konsum/ For import of raw milk from countries or parts thereof listed in Anex 1 Kolumn A intended for further processing in the Republic of Kosovo before being used for human consumption/ Za uvoz nepreradjenog mleka iz zemalja sa spiska ili njegovih delova Anex 1 Kolona A ove uredbe , koja je namenjena za dalju obradu u Republici Kosovo pre nego što se koristi za ishranu.

Vendi/Country /Mestio		Certifikate Veterinare e Republikës së Kosovës /Veterinary Certificate to Republic of Kosovo / Veterinarski sertifikat (Uverenje) Republike Kosova					
Pjesa I: Detajet e ngarkesës së dërguar/Part I: Details of dispatched consignment : Prvi deo Detalji	I.1. Derguesi/Consignor/Pošaljioç Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa Tel./Tel./Tel.			I.2. Numri referent i certificates/Certificate reference number/ Referentni broj sertifikata		I.2.a	
				I.3. Autoriteti Qendror Kompetent/Central Competent Authority/ Centralni nadležni Organ			
				I.4. Autoriteti Lokal Kompetent/Local Competent Authority/ Lokalni nadležni Organ			
	I.5. Marresi i dergesës/Consignee/ Primalac pošiljke Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa Kodi postar/Postal code/Poštanski kod Tel./Tel./Tel.			I.6.			
	I.7. Shteti i origjinës/Country of origin/Država porekla		Kodi ISO/ISO code/Kod ISO	I.8. Regjioni i origjinës/Region of origin/ Region porekla		Kodi/ Code Kod	
	I.9. Vendi I destinimit/Country of destination/Mesto destinacije		Kodi ISO/ISO code/ISO Kod	I.10. Regjioni i destinimit/Region of destination/Region destinacije		Kodi/ Code/ Kod	
	I.11. Vendi I origjinës /Place of origin/Mesto porekla Emri/Name/Ime Adresa/Address/Adresa			Numri aprovues/Approval number/ broj odobrenja			
	I.13. Vendi I ngarkimit/Place of loading/Mesto utovara			I.14. Data e nisjes/Date of departure/Datum polaska			
	I.15. Mjetet e transportit/Mean of transport/Sredstvo transporta Aeroplan/Airplane <input type="checkbox"/> Anije/Ship Brod <input type="checkbox"/> Vagon hekurudhor/Railway wagon <input type="checkbox"/> Mjet rrugor/Road vehicle/Drumsko sredstvo <input type="checkbox"/> Vagon / železnički vagon Tjera/Other/Ostalo <input type="checkbox"/> Identifikimi i dokumenteve referuese/Identification Documentary references/Identifikacija dokumenata			I.16. PKK hyrese ne RKS/Entry BIP in RKS/GPT ulaska na RKS I.17.			
	I.18. Përshkrimi i artikullit/Description of commodity/Opis artikla			I.19. Kodi i Artikullit/(HS)KodiCommodity code (HS code)/Kod artikla (HS)			
I.21. Temperatura e Produktit/Temperature of the product/Temperatur proizvoda		Ambient/Ambient Sredina <input type="checkbox"/>	Ftohur/Chilled hladjeno <input type="checkbox"/>	I/e Ngrire/Frozen Zamrzuto <input type="checkbox"/>	I.20. Sasija/ Quantity/ Kvantitet		
I.23. Identifikimi i konteinerit/Numri i vules/Identification of container/Seal number/Identifikacija kontejnera (broj pečata/			I.22. Numri I paketimeve/Number of packages/broj paketa				
I.25. Artikujt e certifikuar per:/Commodities certified for: artikli sertifikovani: Përpunim të mëtejshëm/Further process/dalju preradu			I.24. Lloji I paketimit/Type of packaging/Vrsta paketiranja				
I.26.			I.27. Per import apo pranim në RKS/For import or admission into RKS Za uvoz ili prijem u RKS <input type="checkbox"/>				
I.28 Identifikimi i artikujve/Identification of the commodities/Identifikacija artikala							
Llojet/Species(Emri shkencor/Scientific name)/vrste (naučni naziv)	Fabrika prodhuese/Manufacturing plant/proizvodna fabrika	Numri i paketimeve /Number of packages/broj paketa	Pesha neto/Net weight/ neto težina	Numri i grupit/Batch number/broj grupe			

Shteti/Country/Zemlja		Qumeshtiti I pa përpunuar/aw milk/ ne preradjeno mleko	
Pjesa II Certifikimi/Part II: Certification/Drugi Deo Sertifikacija	II.	Informatë shendetesore /Health information /Zdravstvena informacija	II.a. Numri referent i certificates/Certificate reference number/referentni broj II.b. /
	II.1	<p>Vertetim i shendetit te kafshës/Animal health attestation/Zdravstvena potvrda životinje</p> <p>Une, i poshtënshtuar veterinar zyrtar deklaroj se jam ne djjeni për dispozitat relevante te Direktives 2002/99/EC dhe Rregullores (EC) Nr.853/2004, Rregullorja Nr.12/2011/RKS dhe me ane te kesaj vertetoi se qumeshti i papërpunuar i pershkruar më lart është përfituar nga kafshët/l, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004, Regulation No.12/2011/RKS and hereby certify that the dairy products described above has been obtained from animals: Ja dole potpisanu službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama Direktive 2002/99/EC i Uredbe (EC) Br. 853/2004 Pravilnikom Br.12/2011/RKS i ovim potvrđujem da neperadjeno mleko gore opisano je dobijeno od životinje:</p> <p>a) Te cilat kane qene nen kontroll sherbimit veterinar zyrtar /under the control of the official veterinary service/ koje su bile pod kontrolom veterinarske službe;</p> <p>b) Te cilat kanë origjinë nga vendi apo pjesa e tij e cila është e lirë nga sëmundja Afta Epizotika dhe Rinderpest për periudhën së paku 12 muaj para datës së certifikatës dhe ku nuk është bërë vaksinimi kundër sëmundjes Afta Epizotike gjatë asaj periudhe //which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for at least 12 months prior to the date this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period/ Koji potiču iz zemlje ili njenog dela koja je slobodna od bolesti šapa i slinavke i govede kuge, najmanje 12 meseci pre datuma sertifikata i gde nije bila izvršena vakcinacija protiv bolesti šapa i slinavke u tom period,</p> <p>c) U takojnë pronave të cilat nuk kanë qenë nën kufizime për shkak të sëmundjes Afta Epizotika apo Rinderpest ,dhe/belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and/ pripadaju imovini koje nisu bile pod restrikcijama zbog bolesti ili bolesti šapa i slinavke ili govedje kuge,</p> <p>d) U janë nënshtruar kontrolleve të rregullta veterinare për të siguruar seil plotesojnë kushtet e shëndetit të kafshëve ,të përcaktuara në Kreun I të Seksionit IX te Aneksit III te Rregullores 853/2004/EEC, Rregullores Nr.12/2011/RKS dhe Direktivës 2002/99/EC /subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC, Regulation No.12/2011 and in Directive2002/99/EC;/ bili si podvrgnuti redovnim veterinarskim kontrolama, kako bi se osigurali da ispunjavaju uslove definisane za zdravlje životinja, u Poglavlju I odeljak IX , Aneksa III Uredbe 853/2004/EEC, Pravilniku Br.12/2011/RKS i directive 2002/99/EC,</p>	
II.2	<p>Vertetim I Shendetit Publik/Public Health attestation/ Potvrda Javnog Zdravlja</p> <p>Une, i poshtënshtuar veterinar zyrtar deklaroj se jam në djjeni për dispozitat relevante të Rregullores (EC) Nr. 178/2002,(EC) Nr. 852/2004, Rregullores Nr. 11/2011/RKS, (EC) Nr 853/2004, Rregullores Nr.12/2011/RKS dhe (EC) Nr 854/2004, Rregullores Nr.13/2011/RKS dhe me anë të kësaj vërtetoi se produktet e qumështit të përshkruara më lart është prodhuar në pajtim me ato dispozita ,e në veçanti :/ I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, Regulation No.13/2011/RKS (EC) No 853/2004, Regulation No. 12/2011/RKS, (EC) No 854/2004 and Regulation No. 13/2011/RKS and hereby certify that the raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that/Ja, dole potpisanu službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat sa relevantnim odredbama Uredbe (EC) Br. 178/2002, (EC) Br. 852/2004, Pravilnikom Br. 11/2011/RKS, (EC) Br. 853/2004, Pravilnikom Br. 12/2011/RKS, (EC) Br.854/2004 i Pravilnikom Br. 13/2011/RKS i da ovim potvrđujem da neperadjeno mleko opisano u gornjem tekstu, je proizvedeno po tim odredbama, a posebno:</p> <p>a) Ka origjinë nga pronat e regjistruara ne pajtim me Rregulloren (EC)Nr.852/2004, Rregulloren Nr.11/2011/RKS dhe është kontrolluar ne pajtim me Aneksin IV të Rregullores (EC) Nr.854/2004 dhe Rregullores Nr.13/2011/RKS dhe/it comes from holdings registered in accordance with the Regulation (EC) No 852/2004, Regulation No.11/2011/RKS and checked in accordance with the Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004 and Regulation No.13/2011/RKS / Ima poreklo od imovine registrovane u skladu sa uredbom (EC) Br. 852/2004,Pravilnikom Br.11/2011/RKS i kontrolisano u skladu sa Aneksom IV Uredbe (EC) Br.854/2004 i Pravilnikom Br.13/2011/RKS,</p> <p>b) Eshte prodhuar ,grumbulluar,ftohur,ruajtur,dhe transportuar ne pajtim me kushtet higjenike te percaktuara ne Kreun I te Seksionit IX te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS/ which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and Regulation No.12/2011/RKS/Proizvedeno je, prikupljano, hladjeno, skladišteno i transportovano u skladu sa higijenskim zahtevima utvrđenim u Poglavlju I odeljak IX Aneks III Uredbe (EC) Br. 853/2004 i Pravilnikom Br. 12/2011/RKS,</p> <p>c) I ploteson kriteret e numrit të pllakezave dhe qelizave somatike të percaktuara në Seksionin IX te Aneksit III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe Rregullores Nr.12/2011/RKS;/which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Section IX of Annex III of Regulation(EC) No 853/2004 and Rregulation No.12/2011/RKS/ Koji ispunjava sve kriterijume o broju somatskih ćelija i trombocita, definisanih u Odeljku IX Aneksa III Uredbe (EC) br. 853/2004 i Pravilnika Br. 12/2011/RKS,</p> <p>d) Nuk përmban mbetje të antibiotikëve që tejkalojnë limitet e autorizuar sipas nAneksit të Rregullores (EU) Nr. 37/2010;/ It does not contain antibiotic residues exceeding the limits authorized under the Annex to Regulation (EU) No 37/2010/ Ne sadrži ostatke antibiotika koji prevazilaze ovlašćene granice prema Aneksu Uredbe (EU) br. 37/2010;</p> <p>e) Jane plotesuar garancionet per kafshet e gjalla dhe produktet e tyre duke siguruar se eshte paraqitur plani I mbetjeve ne pajtim me Direktiven 96/23/EC .dhe ne veçanti Neni 29 ;/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled/ Ispunjene garancije za žive životinje I njihove proizvode obezbeđujući da je predstavljen plan ostataka u skladu sa Uredbom 96/23/EC a posebno član 29;</p> <p>f) I cili nuk përmban mbetje te pesticideve qe tejkalojne maksimumin e tolerueshem te percaktuar me Rregulloren (EC) No 396/2005 /which does not contain pesticide residues exceeding the limits authorized by the Regulation (EC) No 396/2005/Koji ne sadrži ostatke pesticide koji prekoračuju tolerisani maksimum propisan Pravilnikom (EC) Br. 396/2005;</p> <p>g) I cili nuk përmban kontaminant qe tejkalon maksimumin e tolerueshem te percaktuar me Rregulloren (EC) Nr. 1881/2006;/ which does not contain contaminants in exceeding the maximum tolerances laid down by the Regulation (EC) No 1881/2006/ Koji ne sadrži kontaminacije koje prekoračuju tolerisani maksimum propisan Pravilnikom (EC) Br. 1881/2006;</p>		

Notes:	Kjo certificate dedikohet per produktet e qum1ësht të pa përpunuar e cekur në anexsin 1, kolona A të kësaj rregullore i cili dedikohet për përpunim të mëtejshëm në Republikën e Kosovës para se të përdoret për konsum/This certificate is intended for raw milk from countries or parts thereof listed in Column A, of Annex I to this regulation intended for further processing in the Republic of Kosovo before being used for human consumption / Ovaj sertifikat je namenjen nepreradjenom mleku navedenom u Aneksu 1, koloni A ove uredbe, koji je namenjen za dalju obradu u republici Kosovo npre nego štoi se koristi za ishranu.
Part I:	
Box references I.7:	Siguroni emrin dhe kodin ISO të vendit apo pjeses se tij i cili është autorizuar në Aneksin I të kësaj Rregullore apo equivalent (EU) Nr.605/2010./Provide name and ISO code of the country or part there of appearing in the appropriate authorized in Annex I to this Regulation equivalente to (EU) No 605/2010/ Obezbedite ime i ISO Kod zemlje ili njenog dela koji je ovlašćen u Aneksu I ove Uredbe ili ekvivalentno (EU) Br. 605/2010;
Box references I.11:	Emri,adresa dhe numri aprooves i ndermarrjes se dergimit/Name, address and approval number of the establishment of dispatch/ Ime , adresa i broj odobrenja preduzeća dostave;
Box references I.15:	Numri regjistrues (vagon hekurudhor apo konteiner apo mjet rrugor ,numrin e fluturimit (aeroplan) apo emri (anija) Në rast të shkarkimit dhe ringarkimit dërguesi duhet të informoj pikën e kalimit kufitar për hyrje në Republikën e Kosovës / The Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection into the Republic of Kosovo./Registarski broj (železnički vagon ili kontejner ili drmsko vozilo , broj leta (aviona) ili ime (brod). /U slučaju istovara l pretrovara ,pošiljaoc mora da obavesti tačku graničnoig prelaza za ulazak u Republiku Kosovo
Box references I.19:	Përdorimi i kodit të sistemit të harmonizuar (HS) të Organizates Boterore te Doganave 04.01; 04.02 ;apo 04.03/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 ;or 04.03/Korišćenje koda uskladjenog sistema (HS) Svetske carinske Organizacije , 04.01; 04.02; I 04.03;
Box references I.20:	Shenoni peshën e pergjithshme bruto dhe pashën e pergjithshme neto/Indicate total gross weight and total net weight/ Navesti ukupno bruto I neto težinu.
Box references I.23:	Për konteiner apo kutit duhet te shenohet numri i pergjithshem ,numrat e tyre te regjistrimit dhe vula(nës e aplikohet)/ For containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers,(if applicable), should be indicated/ Za kontejnere ili kutiju mora se obeležiti ukupan broj ,registarski brojevi i pečati(ukoliko se aplicira);
/Box references I.28:	Fabrika prodhimit të shenoj numrin aprooves te prone së prodhimit ,qendres grumbulluese apo qendres së standardizimit të aprovuar për eksport ne Republikën e Kosovës./Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation to the Republic of Kosovo/ Fashrika proizvodnje treba da upiše usvojeni broj odobrenja imovine) proizvodnje, otkupnog centra i centra za standardizaciju, koji je odobren za izvoz u Republici Kosovo;
Pjesa II /Part II:	
	Ngjyra e nenshkrimit duhet te jete e ndryshme nga ajo e printimit , të njëjtat rregulla vlejn edhe per vulat të tjera perveç atyre te shenjave të ujit/The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark/ Boja potpisa treba da bude drugačija od one za printiranje, ista pravila važe i za ostale pečate osim one za one vodenih žigova.
	Veterinari zyrtar/Official veterinarian/ Zvanični veterinar
	Emri (me shkronja te shtypit / Name in capital letters)/Ime (štampanim slovima)
	Titulli dhe kualifikimi/ Qualifications and title/Titula I kvalifikacija
	Data/Date/Datum
	(Nënskrimi/Signature/Potpis)
	
	Vula/ stamp/ pečat

Vrejtëje/Remarks/Napomena

- Rregullorja (EC) Nr. 178/2002 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin e RKS/Regulation (EC) No 178/2002 equivalent to Food Law No.03/L-016 of RKS/Uredba (EC) Br. 178/2002 ekvivalentno sa Zakonom Br. 03/L-016 o Hrani RKS,
- Rregullorja (EC) Nr. 852/2004 ekuivalent me Rregullore e RKS Nr. 11/2011 Për Higjienën e Prodhimeve Ushqimore/Regulation (EC) No 852/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 11/2011 On Hygiene of Foodstufes/ Uredba (EC) Br. 852/2004 ekvivalento Praviniku RKS Br. 11/2011 O Higijeni Prehramenih Proizvoda,
- Rregullorja (EC) Nr. 853/2004 ekuivalent me Rregullore e RKS Nr.12/2011 Për Përcaktimin e Rregullave Specifike të Higjienës së Ushqimit me Prejardhje Shtazore /Regulation (EC) No 853/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 12/2011 Of Laying Specific Rules on Hygiene of Food of Animal Origin/ Uredba Br. 853/2004 ekvivalentno Pravicilniku RKS Br. 12/2011 O Utvrđivanju Specifidčnih Pravila Higijene Hrane Životinjskog Porekla,
- Rregullorja (EC) Nr 854/2004 ekuivalent me Rregullore e RKS Nr.13/2011 Për Caktimin e Rregullave Specifike për Organizimin e Kontrollave Zyrtare të Ushqimit me Prejardhje Shtazore të Dedikuara për Konsum nga Njerëzit/ Regulation (EC) No 854/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 13/2011 Layng Downs Specific Rules For the Organization of Official Controls on Products of Animal Origin Intended for Human Consumption/ Uredba (EC) Br. 854 ekvivalentno Praviniku Br. 13/2011 O Utvrđivanju Specifidčnih Pravila za Organizovanje Službenih Kontrola Hrane Životinjskog Porekla Namenjene za Ljudsku Ishranu,
- Rregullorja (EC) Nr. 882/2004 ekuivalent me Rregullore e RKS Nr.10/2011 Për Kontrollat Zyrtare për Verifikimin e Përrputshmërisë së Ligjit për Ushqimin dhe Ushqimin për Kafshë dhe Rregullave për Shëndetin dhe Mirëqenien e Kafshëve/ Regulation (EC) No 882/2004 equivalent to National Regulation of RKS No 10/2011 On Official Controls Performed to Ensure the Verification of Compliance of the Food and Feed Law Animal Health and Animal Welfare Rules/ Uredba (EC) Br. 882/2004 ekvivalento Pravinikom Br. 10/2011 O Službenim Kontrolama za Proveravanje Usaglašenosti Zakona o Hrani i Hrane za Životinje i Pravilima za Zdravlje i Dobrobit Životinja,
- Rregullorja (EC) Nr.1881/2006 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 1881/2006 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/Uredba (EC) Br. 1881/2006 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,
- Rregullorja (EC) Nr. 396/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 396/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS S/ Uredba (EC) Br. 396/2005 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,
- Rregullorja (EC) Nr. 37/2010 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Regulation (EC) No 37/2010 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No 2004/21 of RKS/ Uredba (EC) Br. 37/2010 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,
- Rregullorja (EC) Nr. 2073/2005 ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe kriteret Mikrobiologjike në RKS/ Regulation (EC) No 2073/2005 equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Microbiological criteria in RKS / Uredba (EC) Br. 2073 ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani I Mikrobiološkim kriterijima RKS,
- Direktiva 96/23 /EC Vendimi ekuivalent me Ligjin Nr. 03/L-016 Për Ushqimin dhe Ligjin Nr. 2004/21 Për Veterinarinë të RKS/Directive 96/23/EC Decision equivalent to Law on Food No.03/L-016 and Veterinary Law No.2004/21 of RKS / Direktiva Br. 96/23/EC Odluka ekvivalentno sa Zakonom Br.03/L-016 o Hrani i Zakonom Br. 2004/21 o Veterinarstvo RKS,